

## Twelve parliamentarians-elect remain in prison

While the continued house arrest of NLD leader Aung San Suu Kyi under the 1975 State Protection Law has come to symbolize political repression in Myanmar, many more political activists have faced a similar or worse fate.

## Douze parlementaires-élus encore en prison

L'assignation à résidence d'Aung San Suu Kyi, dirigeante de la NLD, en application de la loi sur la protection de l'Etat de 1975, est devenue un symbole de la répression au Myanmar mais beaucoup d'autres militants politiques connaissent un sort similaire ou pire encore.



### Aung San Suu Kyi's emblematic struggle for change in Myanmar

*Aung San Suu Kyi is the daughter of Myanmar's hero of independence and national leader General Aung San. She was only two years old when her father was assassinated on the eve of independence. She studied and lived in India and England, but regularly visited Myanmar to stay with her mother and learn about the country's politics, history and socio-economic situation. She emerged as an undisputed leader during the 1988 pro-democracy uprisings. While critical of General Ne Win and his regime for their political repression and mismanagement of the economy, she encouraged the rank and file of the armed forces to support a peaceful democratic transition.*

*Tin Oo, the NLD Chairman, and Aung San Suu Kyi, its General Secretary, were key party candidates in the 1990 general elections. Although they received widespread support from the general population, the military authorities detained them both on the pretext that they were a threat to the unity of the armed forces and the stability and tranquillity of the country and ordered the Election Commission to ban them from standing in the elections.*

### Le combat emblématique d'Aung San Suu Kyi pour le changement au Myanmar

*Aung San Suu Kyi est la fille du Général Aung San, héros de l'indépendance et leader national du Myanmar. Elle n'avait que deux ans quand son père a été assassiné à la veille de l'indépendance. Elle a vécu et étudié en Inde et en Angleterre tout en continuant à se rendre régulièrement au Myanmar pour voir sa mère et s'informer sur la politique, l'histoire et la situation socio-économique du pays. Elle est apparue comme un leader incontesté au moment des insurrections de 1988 en faveur de la démocratie. Tout en se montrant critique de la répression politique et des erreurs de gestion économique du Général Ne Win et de son régime, elle a encouragé les soldats de base à soutenir une transition démocratique pacifique.*

*Tin Oo, Président de la NLD, et Aung San Suu Kyi, Secrétaire générale, étaient les deux grands candidats du parti aux élections de 1990. Alors qu'ils jouissaient d'un large soutien populaire, la junte militaire les a emprisonnés tous les deux au prétexte qu'ils représentaient une menace pour l'unité des forces armées ainsi que pour la stabilité et la tranquillité du pays et ont donné l'ordre à la commission électorale de leur interdire de participer aux élections.*

Twelve parliamentarians-elect continue to linger in prison merely for exercising their freedom of expression. Eleven of them are serving harsh prison sentences, while the trial of Khin Maung Win has yet to be completed. Three, Kyaw San, Than Nyein and May Win Myint, remain in prison even though their sentences have long since expired. Their health and that of Kyaw Khin and Aung Soe Myint has seriously deteriorated.

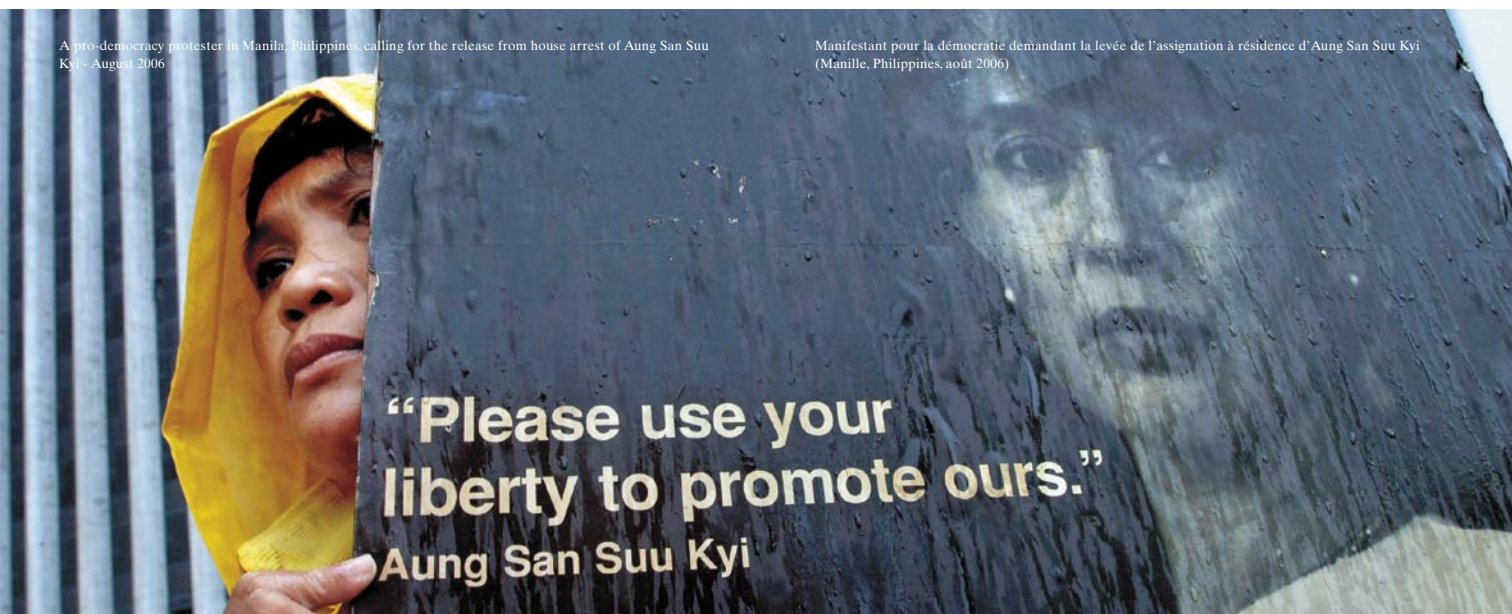
This exhibition aims to give a face to and tell the story of each of these twelve individuals, all of whom, except for Kyaw Min and Khun Tun Oo, are NLD members.

Douze parlementaires-élus croupissent toujours en prison, leur seul crime étant d'avoir fait usage de leur liberté d'expression. Onze d'entre eux purgent de lourdes peines de prison tandis que Khin Maung Win attend toujours d'être jugé. Trois d'entre eux, Kyaw San, Than Nyein et May Win Myint, sont maintenus en prison alors que leurs peines ont déjà été entièrement purgées depuis longtemps. Leur santé, ainsi que celle de Kyaw Khin et d'Aung Soe Myint, s'est grandement détériorée.

Le but de cette exposition est d'associer des visages aux noms et de raconter l'histoire de ces douze personnes qui, toutes, sont des membres de la NLD, à l'exception de Kyaw Min et de Khun Tun Oo.

A pro-democracy protester in Manila, Philippines, calling for the release from house arrest of Aung San Suu Kyi - August 2006

Manifestant pour la démocratie demandant la levée de l'assignation à résidence d'Aung San Suu Kyi (Manille, Philippines, août 2006)



"Please use your liberty to promote ours."

Aung San Suu Kyi